

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) št. 805/2010

z dne 13. septembra 2010

o ponovni uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz likalnih desk s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki jih proizvaja družba Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), zlasti člena 9 Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je po posvetovanju s svetovalnim odborom predložila Evropska komisija,

ob upoštevanju naslednjega:

(3) Splošno sodišče je 29. januarja 2008 zavrnilo tožbeni zahtevek družbe Foshan Shunde.

(4) Družba Foshan Shunde se je 3. aprila 2008 pritožila pri Sodišču z namenom doseči razveljavitev sodbe Splošnega sodišča in razglasitev ničnosti Uredbe (ES) št. 452/2007 v delu, ki zadeva pritožbeno stranko.

(5) Sodišče je 1. oktobra 2009 v svoji sodbi o zadevi C-141/08 P („sodba Sodišča“) razveljavilo prejšnjo sodbo Splošnega sodišča z dne 29. januarja 2008. Sodišče je v sodbi ugotovilo, da je bila družbi Foshan Shunde kršena pravica do obrambe zaradi kršitve člena 20(5) osnovne uredbe. Zato je Sodišče razglasilo izpodbijano uredbo za nično v delu, ki uvaja protidampinško dajatev na uvoz likalnih desk proizvajalca Foshan Shunde.

A. POSTOPEK

(1) Svet je z Uredbo (ES) št. 452/2007 ⁽²⁾ („izpodbijana uredba“) uvedel dokončne protidampinške dajatve v višini od 9,9 % do 38,1 % na uvoz likalnih desk, prostostoječih ali ne, z ali brez sistema za vsrkavanje odvečne pare oziroma ogrevalnega sistema oziroma sistema za pihanje zraka, vključno z rokavniki in njihovimi bistvenimi deli, torej podnožjem, prevleko in odlagalno površino za likalnik, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („LRK“) in Ukrajine.

(2) En sodelujoči kitajski proizvajalec izvoznik in sicer družba Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd. („Foshan Shunde“), je 12. junija 2007 vložil tožbo pri Splošnem sodišču („Sodišče prve stopnje“) pred začetkom veljavnosti Lizbonske pogodbe) z namenom doseči razglasitev ničnosti Uredbe (ES) št. 452/2007 v delu, ki se uporablja za pritožbeno stranko ⁽³⁾.

(6) Splošno sodišče je v zadevi T-2/95 ⁽⁴⁾ („zadeva IPS“) ugotovilo, da razglasitev ničnosti enega dela postopka v postopkih, sestavljenih iz več upravnih delov, ne pomeni, da je celotni postopek ničen. Protidampinški postopek je primer postopka, ki ima več delov. Zato razglasitev ničnosti izpodbijane uredbe v delu, ki se nanaša na eno stranko, ne pomeni, da je ničen celotni postopek, ki je potekal pred sprejetjem zadevne uredbe. Poleg tega morajo institucije Evropske unije v skladu s členom 266 Pogodbe o delovanju Evropske unije upoštevati sodbo Sodišča z dne 1. oktobra 2009. To pomeni tudi, da se lahko uredba v delu, v katerem je bila izpodbijana in zaradi katerega je bila razglašena za nično, popravi, ob tem pa se deli, ki niso bili izpodbijani in o katerih Sodišče ni odločalo, ne spremenijo, kakor to izhaja iz zadeve C-458/98 P ⁽⁵⁾ („pritožba IPS“). Treba je opozoriti, da je Sodišče razen ugotovljene kršitve člena 20(5) osnovne uredbe vse ostale zahtevke zavrnilo in zato ostale ugotovitve o izpodbijani uredbi ostanejo veljavne.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ UL L 109, 26.4.2007, str. 12.

⁽³⁾ Zadeva T-206/07, Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware proti Svetu.

⁽⁴⁾ Zadeva T-2/95 Industrie des poudres sphériques (IPS) proti Svetu, Recueil 1998, str. II-3939.

⁽⁵⁾ Zadeva C-458/98 P Industrie des poudres sphériques (IPS) proti Svetu, Recueil 2000, str. I-08147.

- (7) Po sodbi Sodišča z dne 1. oktobra 2009 je bilo objavljeno obvestilo⁽¹⁾ o delni ponovni uvedbi protidampinške preiskave v zvezi z uvozom likalnih desk s poreklom, med drugim, iz LRK. Ponovna preiskava je bila omejena na izvršitev sodbe Sodišča, ki zadeva družbo Foshan Shunde.
- (8) Komisija je o delni ponovni uvedbi preiskave uradno obvestila proizvajalce izvoznike, uvoznike in uporabnike, za katere je bilo znano, da jih to zadeva, predstavnike države izvoznice in industrijo Unije. Zainteresirane strani so imele možnost, da pisno izrazijo svoja stališča in zaprosijo Komisijo za zaslišanje v roku iz obvestila.
- (9) Vsem zainteresiranim stranem, ki so zahtevale zaslišanje in dokazale, da zanj obstajajo posebni razlogi, je bilo zaslišanje odobreno.
- (10) Dva proizvajalca izvoznika iz LRK (eden od njiju je stranka, ki jo to neposredno zadeva, torej družba Foshan Shunde), industrija Unije in dva nepovezana uvoznika so predložili pripombe.
- (11) Vse zadevne strani so bile obveščene o pomembnih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih se je namerala priporočiti uvedba dokončnih protidampinških dajatev za družbo Foshan Shunde. Po razkritju so imele na voljo obdobje za predložitev pripomb. Pripombe zainteresiranih strani so bile preučene, ugotovitve pa so bile po potrebi ustrezno spremenjene.
- (12) Treba je opozoriti, da je bila ničnost izpodbijane uredbe razglašena, ker je Komisija svoj predlog za uvedbo dokončne protidampinške dajatve predložila Svetu pred iztekom obveznega 10-dnevnega roka iz člena 20(5) osnovne uredbe za prejem pripomb po tem, ko se zainteresiranim stranem pošlje dokument o dokončnem razkritju.
- (13) Družba Foshan Shunde je trdila, da se s sodbo Sodišča ne zahtevajo nobeni izvedbeni ukrepi. Po mnenju družbe je ponovna uvedba preiskave nezakonita, ker v osnovni uredbi ni nobene posebne določbe, ki bi to dovoljevala in ker je v nasprotju z zakonskim 15 mesečnim rokom za zaključitev preiskave iz člena 6(9) osnovne uredbe in 18 mesečnim rokom iz člena 5.10 Protidampinškega sporazuma STO. Družba Foshan Shunde je navedla, da se zadeva IPS ne more uporabljati kot precedenčni primer, ker je temeljila na Uredbi Sveta (EGS) št. 2423/88 z dne 11. julija 1988 o zaščiti proti dampinškemu ali podpiranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske gospodarske skupnosti⁽²⁾ („prejšnja osnovna uredba“), v skladu s katero še ni bilo treba uporabljati obveznih rokov. Družba Foshan Shunde je trdila tudi, da če bi se Komisija odločila nadaljevati izvajanje sodbe Sodišča, bi to morala storiti na podlagi dokumenta Komisije o dokončnem razkritju z dne 20. februarja 2007 (v katerem je bila strani odobrena tržnogospodarska obravnava „TGO“) in zanjo ni bil ugotovljen damping) in ne na podlagi revidiranega dokumenta o dokončnem razkritju z dne 23. marca 2007, v katerem je Komisija potrdila začasne ugotovitve za družbo Foshan Shunde o neodobritvi TGO in stopnjo dampinga v višini 18,1 %.
- (14) Drugi kitajski proizvajalec izvoznik, torej družba Zheijiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd. („Zheijiang Harmonic“), je predložil številne pripombe, ki so bile v osnovi enake pripombam družbe Foshan Shunde, torej da za ponovni začetek postopka ni pravne podlage ter da zakon ne dovoljuje ponovne uvedbe protidampinških dajatev po preteku rokov iz osnovne uredbe in Protidampinškega sporazuma STO. Trdil je tudi, da ponovna izdaja revidiranega dokumenta o razkritju in odobritev roka za odgovor v skladu s členom 20(5) osnovne uredbe ne more popraviti kršitve pravice družbe Zheijiang Harmonic do obrambe in nezakonite uvedbe dajatev. Na koncu je poudaril, da Komisija ne more ponovno uvesti protidampinških ukrepov na podlagi podatkov iz leta 2005, več kot štiri leta pred delno ponovno uvedbo preiskave, saj to ne bi bilo v skladu s členom 6(1) osnovne uredbe. Poleg tega je družba Zheijiang Harmonic trdila, da Komisija ne more obnoviti zadeve, ker ni objektivna in nepristranska, saj je izpodbijano uredbo, ki jo je predlagala, Sodišče razglasilo za delno nično.
- (15) Dva nepovezana uvoznika/proizvajalca Unije nista predložila nobenih pravno relevantnih informacij in podatkov v zvezi s ponovno preiskavo, vendar sta poudarila njuno vlogo na trgu likalnih desk Unije. Eden od njiju je tudi poudaril vpliv razglasitve ničnosti Sodišča in poznejše delne ponovne uvedbe preiskave na njuno poslovanje.
- (16) Industrija Unije je trdila, da proizvajalci Unije plačujejo ceno za nepravilnost, ki jo je ugotovilo Sodišče, saj niso zaščiteni proti uvozu, ki je dokazano dampinški in

B. IZVAJANJE SODBE SODIŠČA

1. Uvodna opomba

- (12) Treba je opozoriti, da je bila ničnost izpodbijane uredbe razglašena, ker je Komisija svoj predlog za uvedbo dokončne protidampinške dajatve predložila Svetu pred iztekom obveznega 10-dnevnega roka iz člena 20(5) osnovne uredbe za prejem pripomb po tem, ko se zainteresiranim stranem pošlje dokument o dokončnem razkritju.
- (13) Družba Foshan Shunde je trdila, da se s sodbo Sodišča ne zahtevajo nobeni izvedbeni ukrepi. Po mnenju družbe je ponovna uvedba preiskave nezakonita, ker v osnovni

2. Pripombe zainteresiranih strani

- (13) Družba Foshan Shunde je trdila, da se s sodbo Sodišča ne zahtevajo nobeni izvedbeni ukrepi. Po mnenju družbe je ponovna uvedba preiskave nezakonita, ker v osnovni

⁽¹⁾ UL C 308, 18.12.2009, str. 44.

⁽²⁾ UL L 209, 2.8.1988, str. 1.

povzroča škodo. Industrija Unije je predlagala, da se postopek nadaljuje v fazi, ko se je pojavila nepravilnost Komisije, torej ko je kitajska družba morala predložiti svoje pripombe k revidiranemu dokumentu Komisije o dokončnem razkritju z dne 23. marca 2007, da se proučijo pripombe strani in da se Svetu pošlje nov predlog, ki zajema le družbo Foshan Shunde z namenom ponovne uvedbe protidampinške dajatve na uvoz likalnih desk proizvajalca Foshan Shunde. Industrija Unije je tudi navedla, da je v preteklosti že prišlo do podobnega pristopa (torej v sodbah v zadevi IPS, pritožbi IPS in Uredbi Sveta (ES) št. 235/2004 ⁽¹⁾), ki je bila sprejeta po sodbi Sodišča v zadevi C-76/00 P, Petrotub SA and Republica SA proti Svetu). Poleg tega po mnenju te stranke se 15-mesečni rok iz osnovne uredbe ne uporablja za spremembo uredbe o uvedbi protidampinških dajatev z namenom izvajanja sodbe Sodišča Evropske unije.

3. Analiza pripomb

- (17) Treba je opozoriti, da je Sodišče zavrnilo vse vsebinske argumente družbe Foshan Shunde v zvezi z zadevo. Zato je obveznost institucij Unije osredotočena na popravek tistega dela upravnega postopka, pri katerem se je pojavila nepravilnost v začetni preiskavi.
- (18) Trditev, da uvedba rokov, torej 15 mesecev in 18 mesecev, za zaključek protidampinških preiskav Komisiji onemogoča, da nadaljuje s pristopom, na katerem temelji zadeva IPS, je bila ugotovljena za neutemeljeno. Šteje se, da ta rok ni relevanten za izvršitev sodbe Sodišča Evropske unije. Takšen rok ureja le zaključek začetne preiskave od datuma začetka do datuma dokončnega ukrepa in ne zadeva nobenega poznejšega ukrepa, ki ga je morebiti treba sprejeti na primer zaradi ponovne sodne presoje. Poleg tega je treba opozoriti, da bi kakršna koli druga razlaga pomenila, da uspešna rešitev pravnega spora, ki ga sproži industrija Unije, za navedeno stran ne bi imela praktičnega učinka, če se sprejme stališče, da iztek roka za zaključitev začetne preiskave onemogoča izvršitev sodbe Sodišča Evropske unije. To bi bilo v nasprotju z načelom, da bi vse stranke morale imeti pravico do učinkovite ponovne sodne presoje.
- (19) Treba je tudi opozoriti, da je Splošno sodišče v svoji sodbi v skupnih zadevah T-163/94 in T-165/94 ⁽²⁾ razsodilo, da se nezavezujoč rok iz prejšnje osnovne uredbe ne more podaljšati prek razumnih meja in da je preiskava, ki traja že več kot tri leta, predolga. To je v nasprotju z zadevo IPS, pri kateri se je sodba Sodišča

izvajala sedem let po začetku začetne preiskave, v sodbi pa niso navedeni nikakršni pomisleki v zvezi z roki.

- (20) Zato se sklene, da se člen 6(9) osnovne uredbe uporablja le za začetek postopka in zaključek preiskave, začete v skladu s členom 5(9) osnovne uredbe, in ne za delno ponovno uvedbo preiskave zaradi izvršitve sodbe Sodišča Evropske unije.
- (21) Ta sklep je v skladu s pristopom, uporabljenim za izvajanje poročil odborov STO in pritožbenega organa STO, za katerega velja, da institucije lahko spremenijo pomanjkljivosti uredbe o uvedbi protidampinške dajatve, zaradi uskladitve s poročili organa za reševanje sporov, kar vključuje tudi primere v zvezi z Unijo ⁽³⁾. V takšnih primerih se je zdelo primerno sprejeti posebne postopke za izvajanje poročil odbora STO in pritožbenega organa STO, ker se v pravnem redu Unije takšna poročila ne uporabljajo neposredno, za razliko od sodb Sodišča, ki se uporabljajo neposredno.
- (22) V zvezi s pripombami o uporabi člena 6(1) osnovne uredbe je treba opozoriti, da ni bilo mogoče ugotoviti kršitve člena 6(1) osnovne uredbe, ker Komisija ni začela novega postopka, temveč je začetno preiskavo obnovila zaradi izvajanja sodbe Sodišča.
- (23) V zvezi s trditvijo, da bi morala družba Foshan Shunde prejeti dokument o razkritju z dne 20. februarja 2007 in ne revidirani dokument o razkritju z dne 23. marca 2007 je treba opozoriti, da mora Komisija v skladu s sodbo Sodišča odpraviti postopkovno nepravilnost. Do upravne nepravilnosti je prišlo, ko je družba Foshan Shunde prejela manj kot 10 dni za predložitev pripomb k revidiranemu dokumentu o razkritju. Zato veljavnost postopkovnih korakov začetne preiskave ni vplivala na sodbo Sodišča in se v okviru trenutne delne ponovne uvedbe njen pregled ne zahteva.

⁽¹⁾ UL L 40, 12.2.2004, str. 11.

⁽²⁾ Združene zadeve T-163/94 in T-165/94, NTN Corporation and Koyo Seiko Co. Ltd proti Svetu, Recueil 1995, str. II-01381.

⁽³⁾ Evropske skupnosti – protidampinške dajatve na uvoz posteljnine iz bombaža s poreklom iz Indije: Indija je uporabila člen 21.5 Dogovora o reševanju sporov WT/DS141/AB/RW (8. april 2003), odstavki 82–86; Uredba Sveta (ES) št. 1515/2001 z dne 23. julija 2001 o ukrepih, ki jih Skupnost lahko uvede na podlagi poročila, ki ga sprejme Organ STO za reševanje sporov v zvezi s protidampinškimi in protisubvencijskimi zadevami (UL L 201, 26.7.2001, str. 10); Uredba Sveta (ES) št. 436/2004 z dne 8. marca 2004 o spremembi Uredbe (ES) št. 1784/2000 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in dokončnem pobiranjučasne dajatve, uvedene pri uvozu nekaterih tempranih litoželeznih cevnihtritrdilnih elementov s poreklom iz Braziliije, Češke, Japonske, Ljudske republike Kitajske, Republike Koreje in Tajske, po poročilih, ki jih je sprejel Organ STO za reševanje sporov (UL L 72, 11.3.2004, str. 15).

4. Sklepna ugotovitev

- (24) Ob upoštevanju pripomb strank in njihove analize je bilo sklenjeno, da mora izvajanje sodbe Sodišča zajemati ponovno razkritje revidiranega dokumenta o dokončnem razkritju z dne 23. marca 2007 družbi Foshan Shunde in vsem drugim zainteresiranim strankam, na podlagi katerega je bila predlagana uvedba protidampinške dajatve na uvoz likalnih desk, ki jih proizvaja Foshan Shunde, na podlagi izpodbijane uredbe.
- (25) Na podlagi navedenega je bilo tudi sklenjeno, da mora Komisija družbi Foshan Shunde in vsem drugim zainteresiranim stranem zagotoviti dovolj časa za predložitev pripomb k revidiranemu dokumentu o dokončnem razkritju z dne 23. marca 2007, te pripombe nato analizirati ter se odločiti, ali bo Svetu predlagala ponovno uvedbo protidampinške dajatve na uvoz likalnih desk proizvajalca Foshan Shunde na podlagi dejstev v zvezi z obdobjem začetne preiskave.

C. RAZKRITJE

- (26) Zainteresirane strani so bile obveščene o osnovnih dejstvih in premislekih, na podlagi katerih bi morala biti izvršena sodba Sodišča.
- (27) Vse zainteresirane strani so imele možnost, da predložijo pripombe v 10-dnevnem roku iz člena 20(5) osnovne uredbe. Njihove pripombe so bile preučene in po potrebi upoštevane, vendar pa se zaradi njih navedeni sklepi niso spremenili.
- (28) Družba Foshan Shunde in vse druge zainteresirane strani so prejele revidiran dokument o dokončnem razkritju z dne 23. marca 2007, na podlagi katerega je bila predlagana ponovna uvedba protidampinške dajatve na uvoz likalnih desk proizvajalca Foshan Shunde, ki je temeljila na podatkih v zvezi z obdobjem začetne preiskave.
- (29) Družba Foshan Shunde in vse druge zainteresirane strani so imele možnost predložiti pripombe k revidiranemu dokumentu o razkritju. Predložene pisne in ustne pripombe so bile obravnavane, in kjer je bilo to primerno, upoštevane. Glede na predložene pripombe se lahko ugotovi naslednje. Potek ukrepanja v tej uredbi temelji na dejstvu, da je Sodišče v sodbi poudarilo, da se člen 2(7)(c) osnovne uredbe ne more razlagati tako, da zavezuje Komisijo, da Svetu predlaga dokončne ukrepe, ki bi v veljavi ohranjali napako, storjeno pri začetni presoji vsebinskih meril navedene določbe⁽¹⁾. Čeprav je Sodišče to pripomnilo v zvezi z napako, ki bi v navedenem primeru škodila pritožnici, je jasno, da je treba to razlago uporabljati uravnoteženo, torej da se ne sme ohranjati v veljavi napake v škodo industriji

Unije. Kakor je navedeno v revidiranem dokumentu o dokončnem razkritju z dne 23. marca 2007 in revidiranem dokumentu o posebnem razkritju z istega dne ter v predhodnih dopisih Komisije vložniku, na katerih temeljita navedena dokumenta, se družbi Foshan Shunde ne sme odobriti statusa tržnega gospodarstva, ker je bilo v njenih računovodskih praksah nekaj resnih pomanjkljivosti, ki zato niso bili v skladu z Mednarodnimi računovodskimi standardi. Ta kršitev drugega merila iz člena 2(7) se ne more popraviti s statistiko iz zadnjega stavka odstavka 12 iz sodbe Sodišča. Pristop, ki je bil najprej obravnavan v dokumentu o dokončnem razkritju z dne 20. februarja 2007, je treba označiti kot napako, ki jo je treba popraviti. Zaradi varovanja industrije Unije proti dampu je treba za vložnika čim prej ponovno uvesti protidampinško dajatev.

- (30) Po razkritju bistvenih dejstev in premislekov, na podlagi katerih naj bi se priporočila ponovna uvedba dokončnih protidampinških dajatev, je en kitajski proizvajalec izvoznik predlagal cenovno zavezo v skladu s členom 8(1) osnovne uredbe. Vendar se s ponujeno zavezo niso odpravile težave, ki so bile že navedene v uvodni izjavi 68 izpodbijane uredbe, in sicer potreba po vzpostavitvi najnižje uvozne cene za vsakega od številnih vrst izdelkov, ki bi jih Komisija lahko ustrezno spremljala brez velikega tveganja izogibanja. Poleg tega se je s ponujeno cenovno zavezo predlagala ali ena povprečna najnižja cena, ki zajema le eno vrsto izdelka za izvoz v Unijo, ali več najnižjih uvoznih cen, ki ponovno temeljijo na tehtanemu povprečju cen za kombinacije nekaterih izdelkov. Prav tako so bile vse predlagane kombinacije za najnižjo uvozno ceno znatno nižje od najvišjih izvoznih cen. Na podlagi navedenega je bilo sklenjeno, da je takšna zaveza nepraktična in se je zato ne more sprejeti. Stran je bila o tem ustrezno obveščena in je imela možnost predložiti pripombe. Vendar njene pripombe niso spremenile sklepne ugotovitve.

D. TRAJANJE UKREPOV

- (31) V skladu s členom 11(2) osnovne uredbe ta postopek ne vpliva na datum prenehanja veljavnosti ukrepov, ki so bili uvedeni z izpodbijano uredbo –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

1. Ponovno se uvede dokončna protidampinška dajatev na uvoz likalnih desk, prostostoječih ali ne, z ali brez sistema za vsrkavanje odvečne pare oziroma ogrevalnega sistema oziroma sistema za pihanje zraka, vključno z rokavniki in njihovimi bistvenimi deli, torej podnožjem, prevleko in odlagalno površino za likalnik, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, trenutno uvrščenih pod oznake KN ex 3924 90 00, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 in ex 8516 90 00 (oznake TARIC 3924 90 00 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 in

⁽¹⁾ Odstavek 111 sodbe Sodišča.

8516 90 00 51), ki jih proizvaja družba Foshan Shunde Yong-jian Housewares and Hardware Co. Ltd., Foshan (dodatna oznaka TARIC A785).

2. Stopnja dokončne protidampinške dajatve, ki se uporablja za neto ceno franko meja Unije pred plačilom dajatev, znaša 18,1 %.

3. Uporabljajo se veljavne določbe o carinah, razen če je določeno drugače.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 13. septembra 2010

Za Svet
Predsednik
S. VANACKERE